

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 15 AVRIL 2013    MONDAY, APRIL 15<sup>TH</sup>, 2013,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière adjointe</b>	<b>Marielle Dupuis</b>	<b>Deputy-Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 195-2013**

Proposée par : / Moved by:    Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 196-2013**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant :

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable:

Retrait : 13.1 Membre, Commission de la bibliothèque de La Nation;

Deletion: 13.1 Member, Nation Public Library;

Ajout : 7.2 D. Bourgeois-Desnoyers – proposition d'un partenariat avec la fromagerie pour la bibliothèque.

Addition: 7.2 D. Bourgeois-Desnoyers – partnership proposal with the cheese factory for the library.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**M. Yves Roy à huis clos re : personnel**

**Mr. Yves Roy in closed session re:  
staff**

**Résolution / Resolution no 197-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**SESSION À HUIS CLOS**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

**CLOSED SESSION**

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 198-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

**RE-OPENING OF THE MEETING**

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

**ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 199-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Réunion ordinaire tenue le 25 mars 2013;
- 2) Réunion publique (zonage) tenue le 25 mars 2013;
- 3) Réunion ordinaire tenue le 8 avril 2013.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Regular meeting held on March 25<sup>th</sup>, 2013;
- 2) Public meeting (zoning) held on March 25<sup>th</sup>, 2013;
- 3) Regular meeting held on April 8<sup>th</sup>, 2013.

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES****UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.1

**Friterie mobile – 4755 rue Ste-Catherine, St-Isidore**

**Chip stand – 4755 Ste.Catherine Street, St.Isidore**

**Résolution / Resolution no 200-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

FRITERIE MOBILE – 4755 STE-CATHERINE, ST-ISIDORE

Attendu que le règlement no 50-2005, tel que modifié par le règlement 89-2010 réglemente les véhicules de rafraîchissement de type « B » et établi des honoraires et des frais pour le fonctionnement desdits véhicules;

Et attendu que monsieur Dominique Lavigne a demandé une exemption des honoraires et des frais afin d'installer un véhicule de rafraîchissement type « B » sur sa propriété au 4755 rue Ste-Catherine à St.Isidore;

...suite/

CHIP STAND – 4755 STE.CATHERINE, ST.ISIDORE

Whereas By-law no. 50-2005 as amended by By-law 89-2010 regulate refreshment vehicles Type "B" and set out fees and charges for the operation of said vehicles;

And whereas Mr. Dominique Lavigne has requested an exemption from the said fees and charges in order to install a Refreshment Vehicle Type "B" on his property at 4755 Ste.Catherine Street in St.Isidore;

...continued/

Par conséquent, qu'il soit résolu que le Conseil n'approuve pas la demande de M. Lavigne.

Therefore, be it resolved that Council does not approve the request from Mr. Lavigne.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
DES COMITÉS DU CONSEIL  
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Conseil d'administration de la  
bibliothèque publique de La Nation**

**The Nation Public Library Board**

**Résolution / Resolution no 201-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE  
LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA  
NATION

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation, du 7 mars 2013, soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes of The Nation Public Library Board dated March 7<sup>th</sup>, 2013 be filed as presented.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.2

**Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers re : proposition d'un partenariat avec la fromagerie pour la bibliothèque**

Mlle Bourgeois-Desnoyers explique qu'avec les changements sur l'accessibilité en Ontario pour 2014, la bibliothèque de St-Albert ne rencontrera pas ces nouveaux critères. Elle propose un partenariat avec la fromagerie pour relocaliser la bibliothèque dans la nouvelle structure de la fromagerie. Elle tiendra le Conseil au courant du développement de ce dossier.

**Ms. Danika Bourgeois-Desnoyers re: partnership proposal with the cheese factory for the library**

Ms. Bourgeois-Desnoyers explained that with all the changes for accessibility in 2014, the St.Albert Library will not meet these new criteria. She is proposing a partnership with the cheese factory to relocate the library in the new facility of the cheese factory. She will keep Council informed of the development of this file.

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.2

**Club optimiste de St-Albert re : don*****Club optimiste de St-Albert re: donation*****Résolution / Resolution no 202-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**DON – MARCHETHON POUR LA LUTTE DU CANCER INFANTILE**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club optimiste de St-Albert, au montant de 150,00 \$, pour défrayer les coûts du BBQ pour la marche contre le cancer infantile, provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée

**DONATION – WALKATHON AGAINST CHILDHOOD CANCER**

Be it resolved that Council approve giving a donation to *Club optimiste de St-Albert*, in the amount of \$150.00, to pay for the BBQ costs for the walkathon against childhood cancer, to be taken from Ward 3 donation account.

Carried

13.3

**École secondaire catholique de Plantagenet re : bourse*****École secondaire catholique de Plantagenet re: bursary***

**Résolution / Resolution no 203-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**BOURSE – ÉCOLE SECONDAIRE  
CATHOLIQUE DE PLANTAGENET**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École secondaire catholique de Plantagenet, au montant de 200,00 \$, pour une bourse d'études, provenant des comptes de don suivants : maire (comtés unis) (150,00 \$) et quartier 1 (50,00 \$).

Adoptée

**BURSARY – ÉCOLE SECONDAIRE  
CATHOLIQUE DE PLANTAGENET**

Be it resolved that Council approve giving a donation to *École secondaire catholique de Plantagenet*, in the amount of \$200.00, for a bursary, to be taken from the following donation accounts: Mayor (United Counties) (\$150.00) and Ward 1 (\$50.00).

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS****VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Un rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sur le contrôle des infections fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.2

**Rapport de SolPowered Energy Corporation**

Le rapport de SolPowered Energy Corporation concernant les panneaux solaires pour la caserne de Limoges fut présenté.

**Report from SolPowered Energy Corporation**

The report from SolPowered Energy Corporation concerning solar panels for the Limoges Fire Hall was presented.

**CORRESPONDANCE****CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 204-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 15 avril 2013 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 15<sup>th</sup>, 2013 agenda be received.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 205-2013**

Proposée par : / Moved by:        Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:     Raymond Lalande

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 17 h 55 pour une réunion publique pour une modification au règlement de zonage.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 5:55 p.m. for a public meeting concerning a zoning amendment.

Carried

**Résolution / Resolution no 208-2013**

Proposée par : / Moved by:        Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:     Raymond Lalande

**RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ouverte.

Adoptée

**RE-OPENING OF THE MEETING**

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX    MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

**Règlement 19-2013****By-law 19-2013****Résolution / Resolution no 209-2013**

Proposée par : / Moved by:        Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:     Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÈGLEMENT NO 19-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 19-2013 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie des lots 11 et 12, concession 18 et partie des lots 19 et 20, concession 19 dans l'ancien canton de Plantagenet sud) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 19-2013**

Be it resolved that By-law no. 19-2013 to modify the Zoning By-law 2-2006 (Part of Lots 11 and 12, Concession 18 and Part of Lots 19 and 20, Concession 19 in the former Township of South Plantagenet) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES    CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
DU CONSEIL    PROCEDURES**

**Résolution / Resolution no 210-2013**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 50-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 50-2013 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 15 avril 2013 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 50-2013

Be it resolved that By-law no. 50-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of April 15<sup>th</sup>, 2013 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT**

**Résolution / Resolution no 211-2013**

Proposée par : / Moved by:            Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Raymond Lalande

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 11.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:11 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk